



HSE-60/SK

Best.-Nr. 23.4250



D A CH Ohrbügel-Mikrofon

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

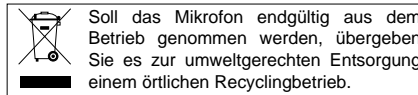
Dieses unauffällige, extrem leichte Miniatur-Ohrbügel-Mikrofon eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Für den Betrieb ist zusätzlich ein Speiseadapter (z. B. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oder zur drahtlosen Tonübertragung ein Taschensender (TXS...HSE) von „img Stage Line“ nötig.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



3 Inbetriebnahme

Den Wind-/Poppschutz auf das Mikrofon stecken. Den Ohrbügel auf das linke Ohr setzen, so dass die Ohrflächensstütze von hinten gegen das Ohrflächchen drückt und das Mikrofon dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen.

Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonkabels in die Eingangsbuchse des Taschensenders oder des Speiseadapters stecken. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.

4 Technische Daten

Typ, Richtcharakteristik: Back-Elektret, Kugel
 Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
 Impedanz: 2 kΩ
 Empfindlichkeit: 5,6 mV/Pa bei 1 kHz
 Maximaler Schalldruck: . 140 dB
 Signal-Rausch-Abstand: > 60 dB
 Stromversorgung: 1,5–9 V \pm
 über Speiseadapter oder
 Taschensender
 Gewicht: 1 g (ohne Kabel)
 Anschluss: 1,2-m-Kabel mit 3-pol.
 Mini-XLR-Kupplung
 Zubehör: Windschutz, Tasche



1 = Masse
 2 = Audiosignal
 3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

GB Earband Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to the operation and keep them for later use.

1 Applications

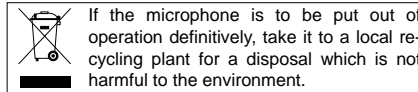
This inconspicuous and extra lightweight miniature earband microphone is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. For the operation, additionally a power supply adapter (e. g. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) or for wireless audio transmission a pocket transmitter (TXS...HSE) from "img Stage Line" is required.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.



3 Setting into Operation

Place the windshield/pop protection on the microphone. Put the earband on the left ear so that the earlobe support is pressed against the earlobe from behind and place the microphone close to the mouth into a favourable talk position.

Connect the mini XLR inline jack of the microphone cable to the input jack of the pocket transmitter or power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Type: back electret
 Pick-up characteristic: . . omnidirectional
 Frequency range: 20–20 000 Hz
 Impedance: 2 kΩ
 Sensitivity: 5.6 mV/Pa at 1 kHz
 SPL max.: 140 dB
 S/N ratio: > 60 dB
 Power supply: 1.5–9 V \pm
 via power supply adapter
 or pocket transmitter
 Weight: 1 g (w/o cable)
 Connection: 1.2 m cable with 3-pole
 mini XLR inline jack
 Accessories: windshield, bag



1 = ground
 2 = audio signal
 3 = power supply

Subject to technical modification.

F B CH Microphone oreillette

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

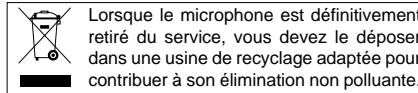
Ce microphone oreillette miniature, discret, extrêmement léger est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Pour le fonctionnement, un adaptateur d'alimentation (par exemple EMA-1, EMA-2, EMA-40 ou EMA-300P) ou un émetteur de poche (TXS...HSE) de "img Stage Line" pour la transmission audio sans fil est en plus nécessaire.

2 Conseils d'utilisation importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



3 Utilisation

Placez la bonnette anti-vent/anti-pop sur le microphone. Placez l'oreillette sur l'oreille gauche de telle sorte que le support soit appuyé sur le lobe de l'oreille en partant de l'arrière et placez le microphone près de la bouche dans une position favorable pour parler.

Reliez la mini fiche XLR du cordon micro à la prise d'entrée de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si vous utilisez un adaptateur d'alimentation, connectez-le à l'entrée micro d'un appareil audio.

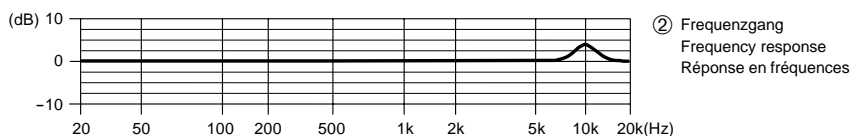
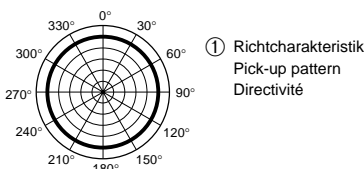
4 Caractéristiques techniques

Type : back électret
 Caractéristique : omnidirectionnel
 Bande passante : 20–20 000 Hz
 Impédance : 2 kΩ
 Sensibilité : 5,6 mV/Pa à 1 kHz
 Pression sonore max. : . 140 dB
 Rapport signal/bruit : . . > 60 dB
 Alimentation : 1,5–9 V \pm
 par adaptateur alimenta-
 tion ou émetteur de poche
 Poids : 1 g (sans câble)
 Branchement : câble 1,2 m avec mini fiche
 XLR 3 pôles
 Accessoires : bonnette de protection,
 sacoche



1 = masse
 2 = signal audio
 3 = alimentation

tout droit de modification réservé





I Microfono archetto

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono archetto mini, estremamente leggero e non vistoso, è adatto in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Per il funzionamento è richiesto un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oppure, per la trasmissione audio senza fili, un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE) di "img Stage Line".

2 Note importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto;

non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

Sistemare la spugna antivento sul microfono. Posizionare l'archetto sull'orecchio sinistro in modo che il supporto prema dal di dietro sul lobo, e portare il microfono vicino alla bocca, in posizione opportuna per parlare.

Inserire la presa mini XLR del cavo microfono nella presa d'ingresso del trasmettitore tascabile oppure dell'adattatore di alimentazione. Se si usa un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

- Tipo: back-elettretre, omnidirezionale
- Gamma di frequenze: 20 – 20 000 Hz
- Impedenza: 2 kΩ
- Sensibilità: 5,6 mV/Pa con 1 kHz
- Pressione sonora max.: 140 dB
- Rapporto S/R: > 60 dB
- Alimentazione: 1,5 – 9 V $\overline{\text{=}}$ tramite adattatore di alimentazione o trasmettitore tascabile
- Peso: 1 g (senza cavo)
- Collegamento: cavo 1,2 m con presa mini XLR a 3 poli
- Accessori: spugna antivento, borsa



- 1 = massa
- 2 = segnale audio
- 3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micrófono de oreja

Por favor, lea estas instrucciones atentamente antes de su uso y guárdelas para usos posteriores.

1 Usos

Este micrófono de oreja miniatura, discreto y extra ligero, es ideal para el sonido de canto y para aplicaciones de discurso que requieren mucha libertad de movimiento. Para su funcionamiento también es necesario un adaptador de alimentación (por ejemplo el EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) o, para transmisión audio inalámbrica, un emisor de petaca (TXS-...HSE) de "img Stage Line".

2 Notas importantes para el uso

El micrófono responde a todas las normativas requeridas por la CEE y por ello está marcado con **CE**.

- El micrófono solo está indicado para un uso en interior. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Para limpiar use sólo un paño seco y suave, no utilice productos químicos o agua.

No se asumirá ninguna garantía para el micrófono ni se aceptará responsabilidad alguna en caso de daños personales o materiales producidos si el micrófono se usa con fines distintos a aquel para el que fue fabricado, si no está correctamente conectado, o si no es reparado de manera experta.



Si el micrófono es retirado del funcionamiento definitivamente, llévelo a un centro de reciclaje para su eliminación no contaminante para el medio ambiente.

3 Puesta en marcha

Coloque la protección anti-viento en el micrófono. Ponga el sistema de enganche de oreja en la oreja izquierda para que el soporte quede presionado contra la oreja por detrás y coloque el micrófono cerca de la boca en una posición adecuada para hablar.

Conecte la toma mini XLR del cable a la toma de entrada del transmisor de petaca o del adaptador de alimentación. Cuando use un adaptador de alimentación, conéctelo a la entrada del micrófono de un aparato audio.

4 Características técnicas

- Tipo: back electret
- Característica del micro: omnidireccional
- Índice de frecuencia: 20 – 20 000 Hz
- Impedancia: 2 kΩ
- Sensibilidad: 5,6 mV/Pa a 1 kHz
- SPL máx.: 140 dB
- Relación señal/ruido: > 60 dB
- Alimentación: 1,5 – 9 V $\overline{\text{=}}$ a través del adaptador de alimentación o del transmisor de petaca
- Peso: 1 g (sin cable)
- Conexión: cable de 1,2 m de longitud con mini XLR 3 polos
- Accesorios: protector anti-viento, bolsa



- 1 = masa
- 2 = señal audio
- 3 = alimentación

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Mikrofon nauszny

Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji przed użyciem urządzenia, oraz o zachowanie tekstu do wglądu.

1 Zastosowanie

Elektretowy mikrofon nauszny HSE-60/SK jest niezwykle mały i lekki, co sprawia, że znajduje idealne zastosowanie tam, gdzie konieczna jest duża swoboda ruchu. Mikrofon działa w połączeniu z adapterem zasilania (np. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P z oferty firmy "img Stage Line") lub do transmisji bezprzewodowej z nadajnikiem kieszonekowym (np. TXS-...HSE z oferty firmy "img Stage Line").

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem **CE**.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres temperatury otoczenia pracy to 0 – 40 °C).

Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny, nie wolno używać wody ani chemicznych środków czyszczących.

- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje, jeśli jest nieprawidłowo podłączone, lub jeśli nie jest naprawiane przez specjalistę.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Przygotowanie do pracy

Należy nałożyć na mikrofon osłonę przeciwwietrzną. Następnie należy założyć mikrofon na lewe ucho tak, aby element zauszny mocno przylegał do skóry, oraz ustawić mikrofon w optymalnej pozycji, blisko ust.

Następnie należy podłączyć gniazdo nakablowe typu mini XLR do gniazda nadajnika kieszonekowego lub adaptera zasilania (adapter zasilania należy następnie połączyć z wejściem mikrofonowym urządzenia audio).

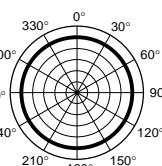
4 Dane techniczne

- Typ, charakterystyka: elektretowy typu "back", dookólny
- Pasma przenoszenia: 20 – 20 000 Hz
- Opór: 2 kΩ
- Czułość: 5,6 mV/Pa przy 1 kHz
- Maks. SPL: 140 dB
- Stosunek S/N: > 60 dB
- Zasilanie: 1,5 – 9 V $\overline{\text{=}}$ przez adapter zasilania lub nadajnik kieszonekowy
- Waga: 1 g (bez kabla)
- Połączenie: kabel 1,2 m z 3-pinowym gniazdem nakablowym XLR
- Akcesoria: gąbka przeciwwietrzna, pokrowiec

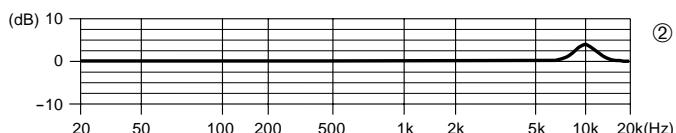


- 1 = masa
- 2 = sygnał
- 3 = zasilanie

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.



1 Característica direzionale Directividad Charakterystyka zbiorcza



2 Risposta in frequenza Respuesta de frecuencia Característica de frecuencia